

**KATEDRA ASIJSKÝCH STUDIÍ**  
*Posudek na absolventskou práci (Bc.)*

**Autor:** Lukáš CHOVAN

**Titul:** *Prosodická analýza textu: Úvod 67, cvičení 31–34*

**Konzultant:** doc. David Uher, PhD

| Hodnotící kritéria                    | % podíl na celkové známce | hodnocení |
|---------------------------------------|---------------------------|-----------|
| <b>Téma:</b>                          | 5%                        | 1         |
| <b>Metodologie:</b>                   | 10%                       | 3         |
| <b>Korpus:</b>                        | 20%                       | 2         |
| <b>Analýza:</b>                       | 40%                       | 1         |
| <b>Struktura a forma:</b>             | 10%                       | 3         |
| <b>Bibliografický aparát:</b>         | 15%                       | 3         |
| <b>Celková známka před obhajobou:</b> |                           | 1,9       |

**Téma:** bez zásadních připomínek. Téma je opakovaně na katedře zpracováváno již třetím rokem.

Diplomant obsahově zúročila zkušenosti z prací svých předchůdců, ačkoliv formálně a stylisticky snad mohl svou práci uchopit lépe.

**Metodologie:** diplomant by se podle mého názoru měla více „sžít“ s jazykem lingvistických textů, zejména ve smyslu popisu fonologického systému čínštiny. Pokud by se měl obdobnou problematikou zabývat i v budoucnosti, doporučuji v tomto smyslu jeho větší pozornosti zejména text *Prosodické gramatiky čínštiny*. Diplomant by měl být ke svým zdrojům více kritický. Větší přehlednost by závěru dodalo zpracování jeho obsahu tabulkou, na jejíž vypracování diplomant bohužel rezignoval.

**Korpus:** s výhradami k technickému zpracování (nejsou vysvětleny zkratky a speciální značky).

**Struktura a forma:** jak jsem již výše uvedl, diplomant by se kromě odborného stylu lingvistických textů měl více sžít s odborným stylem obecně, a to jak ve smyslu kompozičním (slohovým) tak i ortografickým. Diplomant by se měl především vyvarovat opakování slov, které je ve stylistice češtiny považováno za projev kompoziční nevyzrálosti (např. na s. 3 se slovo „text“ objevuje dokonce třikrát za sebou).

**Bibliografický aparát:** formální nedostatky bohužel nacházím i zde.

- uvádění zkratky „s.“ je ve zkrácené citaci je zbytečné
- tituly knih se běžně uvádějí kurzívou
- úplné citace z internetu jsou obsaženy v „Bibliografii“, proto je vhodné v poznámce pod čarou použít její zkrácenou verzi
- pokud diplomant cituje ze stejné strany téhož titulu, není za výrazem „tamtéž“ již třeba uvádět paginaci
- D. Uher není spoluautorem *Hovorové čínštiny v příkladech* III.
- *UčebS* vycházel mezi roky 1998–2000
- v „Bibliografii“ chybí práce UHER, David a Tereza Slaměníková: *Prosodická analýzy monologu. Dálný východ* 2015, 2, ss. 104–115.

s. 12

„není to jazyk čistě tónový, kde by se realizovala každá slabika s tónem“ – je charakterizován úbytkem plně tónických slabik

„vytvářejí ikty“ = „rozlišuje se jejich tónová prominence“

„ztratit intenzitu tónu“ – tón (resp. jeho charakteristiky) se oslabuje (oslabují)

„prosodická transkripce... která nám umožňuje zápis promluvy **přesně** tak, jak ji realizoval rodilý mluvčí“ – diplomant by se měl vyhnout hodnotícím soudům

„transkripci vymyslel... pan profesor Švarný“ – odborný styl?  
„publikací, které se zaobírají“ – archaismus  
„popíše život pana profesora Švarného“ – to je nesplnitelný úkol, ostatně i pokud by byl diplomant v tomto svém usilování úspěšný, musel bych jeho práci hodnotit jako historizování  
„určím, nejčastěji se vyskytující...“ – interpunkce

#### s. 13

„ze začátku“ – na začátku  
„bohužel chod dějin mohl za to“ – styl a odklon od vazby  
Československé Republice – ortografie  
17. listopadu 1939 již Československá republika neexistovala, proto v ní nemohlo dojít k uzavření jejích vysokých škol  
„vysoké školy... zavřeny **nacistickými vojsky**“ – nepřesné  
„právě tyto události mohly za to, že se Oldřich Švarný začal... věnovat čínštině“ – odborný styl, odklon od vazby, nepřesné  
„na konci druhé světové války se vrátil na Masarykovu univerzitu“ – nepřesné, po skončení 2. sv. války  
„Brněnské gymnázium“ – brněnské  
„díky velikému zájmu... opustil“ – pro velký zájem, respektive kvůli...  
„dostal za úkol“ – odklon od vazby: byl pověřen prací na...  
Úvod 67 není první učebnicí moderní čínštiny v češtině  
„později (tj. po roce 1968 – poznámka recenzenta) také působil na zahraničních univerzitách“ – stylisticky neobratné  
není-li k tomu důvod (diplomant text netematizuje), je vhodné při popisu historických událostí zachovávat jejich chronologickou posloupnost  
„obhájil **svoji** disertační práci,“ nadto by bylo vhodné uvést její téma  
„základem pro... slovník“ – germanismus: základem slovníku  
„Trísková (č. 3)“ – pokud jsou v „Bibliografii“ dva texty téhož autora s tímž vrocením, je vhodné je zde odlišit ve tvaru: 2011a, 2011b, 2011 c atd.

#### s. 14

„a to přesně na univerzitě“  
„Tchang Jü-ling“ – Tchang Jün-ling  
HČP je přepracovaným vydáním GHČP  
poté, tzn. v roce 1998 „byl rehabilitován na Ústavu Dálného východu“ – ÚDv nemohl O. Švarného rehabilitovat

#### s. 15

transkripční systém pinyin je natolik známým pojmem, že jej není třeba definovat  
„při tvorbě prozodické transkripce, se Oldřich Švarný nechal inspirovat“ – inspiroval  
„institut jazyků dálného východu“ – ortografie  
A. N. Spěšněv mohl stěží inspirovat Švarného prosodickou transkripci, když jeho práce vyšla až v roce 1980  
v „čistých“ tónových jazycích jsou sice tóny realizovány na všech slabikách, ale nejsou stejně přízvučné, takže v nich kategorie přízvuku existuje  
„hlavně pokud se jedná“ – styl: zejména pokud se jedná/ hlavně pokud jde o (hovorový jazyk)  
slovo „systém“ není v češtině na rozdíl od ruštiny podstatné jméno rodu ženského  
v první verzi prosodické transkripce byla stanovena pravidla tvorby taktů, což diplomant o několik řádek níže potvrzuje, když píše, že segmenty jsou v ní spojeny obloučky  
první verze prosodické transkripce není založena na české standardní transkripci ale na mezinárodní fonetické abecedě (IPA)  
„větný kólon“ – kólon je vždy součástí věty

#### s. 16

změna označování slabik zdůrazněně tónických, oslabeně tónických, hranic segmentů a kól nepovažují za „nepatrnou úpravu“  
slabiky atónové a neutralizované nejsou „ve stejné kategorii,“ jsou pouze stejně značeny

prominence není „zvýrazněna“ tečkou ale zdůrazněna  
rozdíl v přítomnosti/ absenci iktu se u oslabeně tónických označuje: ve verzi *GHČP* jsou oslabené arze  
bez kroužku, oslabené teze s kroužkem  
značka pro půltřetí tón se objevuje již v *GHČP*  
segmenty jsou v transkripci *UčebS* značeny pomlčkami  
existují i segmenty sedmislabičné – ve sledovaném vzorku jsou maximálně šestislabičné  
segmenty mohou být kromě spojovníku spojeny i obloučkem  
diplomant jasně nedefinuje, fonologický systém jakého jazyka popisuje, opomíjí definovat i rozpad  
segmentů na bináry a liché slabiky, bináry na slabiky  
„ve mé práci“ – ve své práci  
tónová značka je umístěna nad hlavní samohlásku slabiky, nikoliv nad libovolnou hláskou

## s. 20

„zaobírat“ – archaismus  
„zhotovení korpusu“ – tvorba korpusu  
„učebnice... od Oldřicha Švarného“ – germanismus  
„byly nahrané na nahrávku“ – odborný styl: nahrány  
„názvy vět“ myslí diplomant patně jejich číselné označení  
„jen cvičení otázky jsem překládal sám“ – jen otázky ve cvičení fuxi wenti...  
význam věty je nezměněn pouze v případě, že je realizována prosodicky stejně. Pokud dojde např.  
k přemístění přízvuku, bylo by nutné větu přeložit do češtiny jinak: mám rád rybu x rybu mám rád  
x mám rybu rád

David Uher

v Praze  
22. května 2017